Ombudsman Ewropew

It-traduzzjoni ta' din il-paġna ġiet iġġenerata minn traduzzjoni awtomatika [Link]*.*
It-traduzzjonijiet awtomatiċi jista' jkun fihom żbalji li potenzjalment inaqqsu ċ-ċarezza u l-preċiżjoni; l-Ombudsman ma jaċċetta l-ebda responsabbiltà għal kwalunkwe diskrepanza. Għall-aktar informazzjoni affidabbli u ċertezza legali, jekk jogħġbok irreferi għall-verżjoni tas-sors fuq Ingliż annessa hawn fuq. Għal aktar informazzjoni, jekk jogħġbok ikkonsulta l- politika tagħna dwar il-lingwa u t-traduzzjoni [Link]*.*

Deċiżjoni tal-Ombudsman Ewropew li tagħlaq l-inkjesta tiegħu dwar l-ilment 2161/2011/ER kontra l-Bank Ċentrali Ewropew

Deċiżjoni
Każ 2161/2011/ER - **Miftuħa fil-** 30/11/2011 - **Deċiżjoni fil-** 19/12/2012 - **Istituzzjoni konċernata** Il-Bank Ċentrali Ewropew (Ebda investigazzjoni ulterjuri ġustifikata) |

l-ilmentatur, ċittadin Taljan, applika għal aċċess għal ittra li l-Bank Ċentrali Ewropew ("BĊE") bagħat fis-sajf tal-2011 lill-Gvern Taljan fil-qafas tal-kriżi tad-dejn sovran li affettwat ċerti pajjiżi taż-żona tal-euro. Il-BĊE ċaħad ir-rikors tal-ilmentatur u essenzjalment argumenta li l-iżvelar tal-ittra jdgħajjef l-imġiba tal-politika monetarja u ekonomika, li teħtieġ li jkun possibbli għall-BĊE li jiskambja komunikazzjonijiet kunfidenzjali mal-Istati Membri. Il-BĊE żamm il-pożizzjoni tiegħu, minkejja li sadanittant gazzetta ewlenija Taljana kienet ippubblikat l-ittra.

Fl-ilment tiegħu lill-Ombudsman, l-ilmentatur allega li l-BĊE illegalment irrifjutalu aċċess għad-dokument mitlub u ddikjara li l-BĊE għandu jagħtih aċċess għall-ittra jew jipprovdi dikjarazzjoni adegwata tar-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu.

Fl-opinjoni tiegħu, il-BĊE ddeskriva l-kontenut tal-ittra. Il-BĊE ddikjara wkoll li l-fatt li l-ittra ġiet ippubblikata f'gazzetta ewlenija Taljana kien irrilevanti, peress li l-Bank innifsu la kien għamel l-ittra disponibbli pubblikament u lanqas awtorizza l-pubblikazzjoni tagħha.

l-Ombudsman sab li, fl-opinjoni tiegħu, il-BĊE pprovda lillilmentatur b'dikjarazzjoni xierqa tar-raġunijiet. Fuq il-bażi ta' spezzjoni tal-ittra, huwa kkunsidra li l-iżvelar tal-ittra fil-fatt jipperikola l-interess pubbliku fir-rigward tat-tmexxija tal-politika monetarja u ekonomika. Fir-rigward tal-fatt li l-ittra kienet ġiet ippubblikata f'gazzetta ewlenija Taljana, l-Ombudsman ikkunsidra l-pożizzjoni tal-BĊE bħala waħda raġonevoli. Fid-dawl tar-raġunijiet ipprovduti mill-BĊE b'appoġġ għad-deċiżjoni tiegħu, l-Ombudsman ikkonkluda li ma kienx hemm raġunijiet għal aktar investigazzjonijiet. Madankollu, huwa għamel ukoll rimarka oħra lill-BĊE biex jinkoraġġih ikompli jara t-trasparenza mhux biss bħala obbligu legali, iżda wkoll bħala

opportunità biex itejjeb il-leġittimità tiegħu f'għajnejn iċ-ċittadini.

Fuq il-fatti li wasslu għall-ilment

1. Fit-12 ta' Awwissu 2011, l-ilmentatur issottometta applikazzjoni għal aċċess għal dokumenti lill-Bank Ċentrali Ewropew ("BĊE"). l-ilmentatur talab aċċess għal ittra, li l-BĊE bagħat fil-bidu ta' Awwissu 2011 lill-Gvern Taljan fil-qafas tal-kriżi tad-dejn sovran li affettwat ċerti pajjiżi taż-żona tal-euro (il-"Ittra").

2. Fis-7 ta' Settembru 2011, il-BĊE ċaħad l-applikazzjoni tal-ilmentatur. Huwa ddikjara li, skont it-tieni inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tad-Deċiżjoni tal-BĊE dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti [1] , l-aċċess għall-Ittra kellu jiġi miċħud, peress li l-iżvelar idgħajjef il-protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tal-politika monetarja u ekonomika tal-UE jew ta' Stat Membru. B'mod partikolari, l-iżvelar tal-Ittra jimmina l-effettività tal-messaġġi tal-BĊE lill-Istati Membri bħala għodda għat-trawwim ta' ambjent li jwassal biex terġa' tinkiseb il-fiduċja fost l-investituri fis-swieq finanzjarji. Il-BĊE indika li din il-kwistjoni hija ta' importanza kbira għat-tmexxija bla xkiel tal-politika monetarja. Hija infurmat ukoll lillilmentatur li seta' jissottometti applikazzjoni konfermatorja lill-Bord Eżekuttiv tiegħu.

3. Fit-28 ta' Settembru 2011, il-kwerelant issottometta applikazzjoni konfermatorja lill-Bord Eżekuttiv tal-BĊE. l-għada, huwa reġa' kkuntattja lill-BĊE, u osserva li l-Ittra ġiet ippubblikata f'gazzetta ewlenija Taljana.

4. Fl-20 ta' Ottubru 2011, il-BĊE ċaħad l-applikazzjoni konfermatorja, billi qies li l-eċċezzjoni invokata qabel kienet applikabbli. Il-BĊE kkunsidra li l-iżvelar tal-Ittra *"jista' jaffettwa l-effiċjenza tal-messaġġi li l-BĊE jista' jindirizza* " lill-Istati Membri sabiex jippromwovi kundizzjonijiet favorevoli għat-tmexxija bla xkiel tal-politika monetarja. Il-BĊE saħaq ukoll li għandu jkun f'pożizzjoni li jwassal messaġġi pertinenti u ċari lill-awtoritajiet nazzjonali u Ewropej bil-mod li jqis li huwa l-aktar effettiv sabiex iservi l-interess pubbliku fir-rigward tal-politika monetarja. B'mod partikolari, iċ-ċirkostanzi jistgħu jeħtieġu komunikazzjonijiet informali u kunfidenzjali. F'dan il-każ, il-komunikazzjoni kunfidenzjali kellha l-għan li trawwem ambjent li jwassal għar-restawr tal-fiduċja fost l-investituri fis-swieq finanzjarji. Il-BĊE informa lill-ilmentatur bil-mezzi ta' rimedju disponibbli għalih, skont l-Artikoli 228 u 263 TFUE [2] .

5. l-ilmentatur irrikorra għall-Ombudsman Ewropew fis-26 ta' Ottubru 2011.

Is-suġġett tal-investigazzjoni

6. l-Ombudsman fetaħ investigazzjoni dwar l-allegazzjoni u t-talba li ġejjin.

Allegazzjoni:

Il-BĊE rrifjuta illegalment lill-ilmentatur l-aċċess għad-dokument mitlub.

Talba:

Il-BĊE għandu jagħti aċċess għad-dokument mitlub u/jew jipprovdi lill-ilmentatur b'dikjarazzjoni adegwata tar-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu.

l-inkjesta

7. Fit-30 ta' Novembru 2011, l-Ombudsman bagħat l-ilment lill-President tal-BĊE, bi stedina biex jippreżenta opinjoni dwar l-allegazzjoni u t-talba msemmija hawn fuq. F'din l-okkażjoni, l-Ombudsman informa wkoll lill-President tal-BĊE li xtaq jispezzjona l-fajl tal-Bank dwar l-ilment.

8. Fl-1 ta' Frar 2012, is-servizzi tal-Ombudsman spezzjonaw il-fajls tal-BĊE dwar l-ilment. Ir-rapport ta' spezzjoni ntbagħat lill-ilment għal osservazzjonijiet possibbli. Ma waslet l-ebda osservazzjoni dwar ir-rapport mingħand l-ilmentatur.

9. Il-BĊE ppreżenta l-opinjoni tiegħu dwar l-ilment fit-28 ta' Frar 2012. l-Ombudsman għadda l-opinjoni lill-ilmentatur għal osservazzjonijiet possibbli, li huwa bagħat fl-10 ta' Mejju 2012.

l-analiżi u l-konklużjonijiet tal-Ombudsman

A. Allegazzjoni li l-BĊE illegalment irrifjuta lill-ilmentatur l-aċċess għad-dokument mitlub u t-talba relatata

Argumenti ppreżentati lill-Ombudsman

10. Fl-ilment tiegħu, l-ilmentatur irrefera għall-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-Qorti Ġenerali dwar l-aċċess għad-dokumenti biex jargumenta li l-BĊE ma ġġustifikax b'mod validu d-deċiżjoni tiegħu li jirrifjuta l-aċċess għall-Ittra. l-ilmentatur saħaq ukoll li, wara l-pubblikazzjoni tal-Ittra minn gazzetta, ir-raġunijiet invokati mill-BĊE biex jirrifjuta l-aċċess, u, b'mod partikolari, il-protezzjoni tal-effettività tal-messaġġi tiegħu lill-Istati Membri, ma baqgħux applikabbli.

11. Fl-opinjoni tiegħu, il-BĊE spjega li l-Ittra ntbagħtet lill-Gvern Taljan f'Awwissu 2011. Hija komunikazzjoni strettament kunfidenzjali mill-President tal-BĊE lill-Prim Ministru Taljan li tesprimi t- *tħassib tal-BĊE dwar is-sitwazzjoni straordinarjament gravi u diffiċli tal-ekonomija Taljana u r-riperkussjonijiet fuq l-istabbiltà taż-żona tal-euro u tistieden lill-gvern Taljan biex jieħu l-miżuri meħtieġa b'mod deċiżiv u rapidu biex itejjeb il-potenzjal tat-tkabbir u jiżgura l-konsolidazzjoni fiskali* . Dawn il-miżuri għandhom itejbu t-tkabbir potenzjali, jiżguraw

is-sostenibbiltà tal-finanzi pubbliċi, u jtejbu l-effiċjenza tal-amministrazzjoni. l-għan tal-BĊE kien li jipproteġi "l *-integrità u l-effettività tal-politika monetarja tiegħu fl-aħjar interess taċ-ċittadini taż-żona tal-euro* ".

12. Il-BĊE kkunsidra li l-iżvelar tal-Ittra jimmina l-protezzjoni tal-interess pubbliku fir-rigward tal-politika monetarja tal-Unjoni. Barra minn hekk, il-BĊE stqarr li, għalih innifsu, huwa "ta' *importanza kruċjali li jkun f'pożizzjoni li jwassal messaġġi pertinenti u ċari lill-awtoritajiet Ewropej u nazzjonali taż-żona tal-euro bil-mod meqjus bħala l-aktar effettiv biex iservi l-interess pubbliku fir-rigward tat-twettiq tal-mandat tiegħu* ". Dan jinkludi, jekk meħtieġ, il-possibbiltà li jintbagħtu messaġġi informali jew kunfidenzjali.

13. Il-BĊE qal ukoll li l-fatt li l-Ittra ġiet ippubblikata f'gazzetta ewlenija Taljana kien irrilevanti, peress li l-Bank innifsu la kien għamel disponibbli pubblikament u lanqas awtorizza l-pubblikazzjoni tal-Ittra, li kienet inkisbet mingħajr l-awtorizzazzjoni tal-BĊE. Il-BĊE indika li jekk ikun obbligat jagħti aċċess pubbliku għal dokument kunfidenzjali li jkun ġie żvelat illegalment minn parti terza, ikun imġiegħel japprova *ex post* l-iżvelar illegali tad-dokument; dan ikollu r-riżultat li jħeġġeġ lil partijiet terzi jippubblikaw dokumenti kunfidenzjali mingħajr awtorizzazzjoni u mbagħad ifittxu l-approvazzjoni permezz tar-regoli dwar l-aċċess għad-dokumenti. Il-BĊE fakkar ukoll li l-pożizzjoni tiegħu dwar dan il-punt hija konformi mal-ġurisprudenza tal-Qorti Ġenerali [3] .

14. Fir-rigward tar-raġunijiet stabbiliti fl-istqarrija tiegħu li tiċħad l-applikazzjonijiet inizjali u ta' konferma tal-ilmentatur, il-BĊE qies li dawn kienu adegwati. Huwa rrefera għall-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-Qorti Ġenerali, skont liema dikjarazzjoni tar-raġunijiet għandha tiġi evalwata fuq bażi ta' każ b'każ "b' *referenza mhux biss għall-formulazzjoni tagħha iżda wkoll għall-kuntest tagħha u għall-korp kollu tar-regoli legali li jirregolaw il-kwistjoni inkwistjoni* " [4] . Ir-raġunament ma għandux għalfejn jidħol fil-punti ta' fatt u ta' liġi rilevanti kollha. Fl-ittri tiegħu lill-ilmentatur, il-BĊE ma setax jagħti aktar raġunijiet għaliex l-iżvelar kien jimmina l-interess protett, peress li dan kien jinvolvi "l *-iżvelar (parzjali)* " tal-kontenut tal-Ittra.

15. Fl-aħħar nett, il-BĊE rrefera għall-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar il-marġni wiesa' ta' diskrezzjoni li jgawdu l-istituzzjonijiet tal-UE meta jivvalutaw jekk l-iżvelar ta' dokumenti jipperikolax l-interessi protetti mill-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament 1049/2001 [5] . l-istess għandu japplika għall-BĊE fl-evalwazzjoni tiegħu tal-eċċezzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(1)(a) tad-Deċiżjoni BĊE/2004/3. Il-BĊE qies li " *kkonforma mar-regoli proċedurali applikabbli inkluż l-obbligu ta' motivazzjoni u li l-evalwazzjoni tiegħu tal-interess pubbliku la hija vvizzjata bi żball manifest ta' evalwazzjoni u lanqas b'użu ħażin ta' poter.* "

16. Fl-osservazzjonijiet tiegħu, l-ilmentatur iddikjara li kien diġà ressaq l-argumenti tiegħu u kellu fiduċja fid-deċiżjoni tal-Ombudsman.

Il-valutazzjoni tal-Ombudsman

17. l-Artikolu 4(1)(a), it-tieni inċiż, tad-Deċiżjoni dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-BĊE

jistabbilixxi: “[i]il *-BĊE għandu jirrifjuta l-aċċess għal dokument fejn l-iżvelar idgħajjef il-protezzjoni ta’: (a) l-interess pubbliku fir-rigward ta’: … — il-politika finanzjarja, monetarja jew ekonomika tal-Komunità jew ta” Stat Membru* ”. Din l-eċċezzjoni għar-regola ġenerali tal-aċċess pubbliku għad-dokumenti hija identika għal dik stabbilita fir-raba’ inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament 1049/2001.

18. Għalhekk, għandu jiġi evalwat jekk, fil-mument taċ-ċaħda tat-talba konfermatorja, il-BĊE (i) setax jikkunsidra li l-eċċezzjoni dwar il-protezzjoni tal-politika ekonomika u monetarja prevista fit-tieni inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) tad-Deċiżjoni tiegħu kinitx applikabbli; u (ii) debitament wassal il-fehma tiegħu lill-ilmentatur permezz ta’ dikjarazzjoni tar-raġunijiet xierqa.

19. Fir-rigward tal-applikabbiltà tal-eċċezzjoni invokata mill-BĊE, l-Ombudsman ifakkar fil-ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja dwar l-applikazzjoni tal-eċċezzjonijiet sostantivi relatati mal-interess pubbliku, previsti fl-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament 1049/2001: “[l] *-istituzzjoni għandha tiġi rrikonoxxuta bħala li għandha setgħa diskrezzjonali wiesgħa sabiex tiddetermina jekk l-iżvelar ta’ dokumenti relatati mal-oqsma koperti minn dawn l-eċċezzjonijiet jistax jippreġudika l-interess pubbliku* ”, peress li “ *deċiżjoni ta’ rifjut bħal din hija ta’ natura kumplessa u delikata li teħtieġ l-eżerċizzju ta’ attenzjoni partikolari u li l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament Nru 1049/2001 huma ġenerali ħafna* ” [6] .

20. Wara li jkun spezzjona l-Ittra, l-Ombudsman jista’ jikkonferma li l-BĊE ddeskriva b’mod preċiż il-kontenut tagħha fl-opinjoni tiegħu. Barra minn hekk, huwa tal-fehma li l-Ittra kien fiha informazzjoni li dehret ta’ natura sensittiva ħafna, li tindika diversi dgħufijiet serji tal-ekonomija Taljana u tal-konsegwenzi potenzjali tagħhom; l-identifikazzjoni taż-żoni l-aktar vulnerabbli tiegħu; u jissuġġerixxi miżuri li jistgħu jiġu previsti sabiex jiġu eradikati dawk id-dgħufijiet.

21. Is-sitwazzjoni ekonomika u tas-suq diffiċli li pprevaliet fl-Italja fiż-żmien rilevanti (jiġifieri, id-data tar-rifjut tal-applikazzjoni konfermatorja) hija kwistjoni ta’ għarfien pubbliku. Fuq il-bażi tal-ispezzjoni tiegħu tal-Ittra, l-Ombudsman huwa tal-fehma li l-iżvelar tal-analiżi dettaljata tal-BĊE tad-diffikultajiet fl-ekonomija Taljana fiż-żmien rilevanti seta’ jipperikola l-interessi ta’ dak il-pajjiż (u taċ-ċittadini tiegħu), billi jesponih għal theddid spekulattiv fis-swieq finanzjarji, u b’hekk idgħajjef il-politika ekonomika tiegħu.

22. Barra minn hekk, l-Ombudsman jirrikonoxxi l-importanza ta’ komunikazzjoni sinċiera bejn il-BĊE u l-Gvern ta’ Stat Membru, li l-Bank innifsu enfasizza. Għalkemm dan l-interess, fih innifsu, mhuwiex biżżejjed biex jeskludi, fuq bażi **ġenerali** u fi **kwalunkwe** ċirkostanza, tali komunikazzjonijiet mill-għarfien pubbliku, madankollu, huwa fattur li għandu jittieħed inkunsiderazzjoni fit-twettiq tal-evalwazzjoni **konkreta** ta’ komunikazzjoni sabiex jiġi aċċertat jekk l-iżvelar tagħha jipperikolax effettivament l-interessi leġittimi protetti mid-Deċiżjoni tal-BĊE dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti [7] .

23. F’dawn iċ-ċirkostanzi, l-Ombudsman jaċċetta li ma kienx irraġonevoli li jikkunsidra, kif għamel il-BĊE fiż-żmien meta ċaħad l-applikazzjoni konfermatorja tal-ilmentatur, li l-iżvelar tal-Ittra, anki parzjalment, seta’ għamel ħsara serja lill-interessi protetti mill-eċċezzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 4(1)(a) tad-Deċiżjoni tal-BĊE dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti.

24. l-Ombudsman jirrimarka li din il-konklużjoni ma tistax tiġi affettwata mill-fatt li l-Ittra ġiet ippubblikata f'gazzetta ewlenija Taljana ftit wara li l-ilmentatur issottometta t-talba tiegħu għal aċċess. Huwa jqis li l-ġurisprudenza ċċitata mill-BĊE fl-opinjoni tiegħu (punt 13 iktar'il fuq) ma tidhirx li hija direttament rilevanti għal din il-kawża, peress li tittratta l-interess tal-individwi li jippreżentaw rikors għal annullament kontra deċiżjoni ta' rifjut ta' aċċess għal dokumenti, u, b'mod partikolari, teskludi l-possibbiltà li l-pubblikazzjoni tad-dokument mitlub minn terz tista' taffettwa tali interess. Madankollu, il-BĊE argumenta wkoll li, li kieku kellu jagħti aċċess pubbliku għal dokument kunfidenzjali li ġie żvelat illegalment minn terz, huwa jkun obbligat japprova l-iżvelar illegali *ex post* . Dan jirriżulta fl-inkoraġġiment ta' partijiet terzi biex jippubblikaw dokumenti kunfidenzjali mingħajr awtorizzazzjoni. l-Ombudsman iqis li din il-pożizzjoni hija raġonevoli.

25. B'kuntrast mal-Artikolu 4(2) tar-Regolament 1049/2001, l-Artikolu 4(1) ma jipprevedix il-possibbiltà ta' interess pubbliku superjuri fl-iżvelar. Fi kliem il-Qorti tal-Ġustizzja [8] "Jidher *ċar mill-kliem tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament Nru 1049/2001 li [...]* **rifjut ta' aċċess mill-istituzzjoni huwa obbligatorju** *meta l-iżvelar ta' dokument lill-pubbliku jippreġudika l-interessi li din id-dispożizzjoni tipproteġi,* **mingħajr il-ħtieġa** *, f'każ bħal dan [...] li* **jiġu bbilanċjati** *r-rekwiżiti marbuta mal-protezzjoni ta' dawk l-interessi ma' dawk li jirriżultaw minn* **interessi oħra** " (enfasi miżjuda). Din il-ġurisprudenza hija kompletament applikabbli, b'analoġija, għall-Artikolu 4(1)(a) tad-Deċiżjoni tal-BĊE dwar l-aċċess pubbliku għal dokumenti, li l-kontenut tagħhom huwa identiku għal dak tal-Artikolu 4(1)(a) tar-Regolament. Għalhekk, la r-Regolament 1049/2001 u lanqas id-Deċiżjoni tal-BĊE dwar l-aċċess għad-dokumenti ma jipprevedu li l-interess demokratiku leġittimu taċ-ċittadini jiġi infurmat bil-miżuri li l-BĊE ssuġġerixxa lill-Italja, bl-għan li tiġi prevalenti l-ħtieġa li jiġu protetti l-interessi stabbiliti fit-tieni inċiż tal-Artikolu 4(1)(a) ta' dik id-Deċiżjoni.

26. Fir-rigward tad-dikjarazzjoni tar-raġunijiet li l-BĊE pprovda lill-ilmentatur meta ċaħad kemm l-applikazzjonijiet inizjali kif ukoll dawk konfermatorji tiegħu, il-BĊE għandu raġun jiddikjara li "[i]ir *-rekwiżiti li għandu jiġi ssodisfatt mill-motivazzjoni jiddependu miċ-ċirkostanzi ta' kull każ* " u li l-motivazzjoni għandha tevita li tippreġudika l-interessi sensittivi protetti mill-eċċezzjoni stess applikata. Madankollu, f'dan il-każ, l-Ombudsman huwa tal-fehma li sempliċi referenza għall-interessi li jistgħu jiġu pperikolati, mingħajr ebda spjegazzjoni li torbot id-dannu possibbli ma' dawn l-interessi mal-kontenut speċifiku tad-dokument, ma kinitx suffiċjenti sabiex tissodisfa l-istandard meħtieġ tal-motivazzjoni.

27. l-Ombudsman jinnota, madankollu, li, matul l-inkjesta tiegħu dwar dan l-ilment, il-BĊE rreveda l-pożizzjoni li kien ħa b'reazzjoni għall-applikazzjonijiet inizjali u konfermatorji u allinea d-dikjarazzjoni tar-raġunijiet inizjali tiegħu mal-istandard meħtieġ. Fil-fatt, fl-opinjoni tiegħu, il-BĊE wettaq evalwazzjoni konkreta tal-kontenut tal-Ittra u ddeskrivaha f'dettall suffiċjenti sabiex jagħti idea tas-sensittività ta' dak il-kontenut. Il-BĊE spjega wkoll kemm ir-raġunijiet għaliex intbagħtet l-Ittra lill-awtoritajiet Taljani kif ukoll l-intenzjonijiet sottostanti għaliha. Il-BĊE spjega wkoll għaliex il-fatt li l-allegata kopja tal-Ittra kienet diġà ġiet ippubblikata ma jfissirx li l-Bank kien obbligat jirrilaxxa d-dokument rilevanti. Din l-informazzjoni, flimkien mal-valutazzjoni tar-riskji li l-iżvelar jista' joħloq għall-interessi protetti, li jinsabu fit-tweġibiet inizjali tal-Bank

lill-ilmentatur, tippermetti b'mod oġġettiv lill-ilmentatur jaċċerta għaliex l-iżvelar ġie miċħud f'dan il-każ.

28. Fi proċedimenti ġudizzjarji kontra deċiżjoni ta' rifjut ta' aċċess għal dokument, il-kwistjoni għall-Qorti tal-Ġustizzja hija jekk għandhiex tiġi annullata jew le d-deċiżjoni inkwistjoni. F'dan il-kuntest, il-Qorti Ġenerali sostniet li "[jekk] *deċiżjoni fiha dikjarazzjoni ta' raġunijiet ta' xi tip... li r-raġunament ma jistax jiġi żviluppat u spjegat għall-ewwel darba ex post facto* " quddiem il-Qorti, ħlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali. [9] Peress li l-Ombudsman m'għandu l-ebda setgħa li jannulla deċiżjoni, il-proċedimenti tal-Ombudsman jissodisfaw kriterji differenti minn, u mhux neċessarjament ikollhom l-istess għan bħal, proċedimenti ġudizzjarji. F'dan il-każ, l-Ombudsman ma jqisx li jkun utli li jiġi kkritikat ir-raġunament oriġinali tal-BĊE għad-deċiżjoni tiegħu li jirrifjuta l-applikazzjoni konfermatorja. Madankollu, l-Ombudsman se jagħmel rimarka oħra hawn taħt, u jħeġġeġ lill-BĊE biex jiffoka fuq il-kwalità tar-raġunament tiegħu meta jwieġeb għall-applikazzjonijiet għall-aċċess.

29. Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, l-Ombudsman iqis li ma hemm l-ebda raġuni għal aktar investigazzjonijiet dwar il-każ.

B. Konklużjonijiet

Fuq il-bażi tal-investigazzjoni tiegħu dwar dan l-ilment, l-Ombudsman jagħlaqu bil-konklużjoni li ġejja:

M'hemm l-ebda raġuni għal aktar investigazzjonijiet dwar il-każ.

l-ilmentatur u l-BĊE se jiġu infurmati b'din id-deċiżjoni.

Rimarka oħra

l-Ombudsman iħeġġeġ lill-Bank Ċentrali Ewropew biex ikompli jqis l-iżvelar ta' dokumenti lill-pubbliku u r-raġunament ta' deċiżjonijiet li jirrifjutaw l-iżvelar, mhux biss bħala obbligi legali, iżda wkoll bħala opportunitajiet biex juri l-impenn tiegħu lejn il-prinċipju tat-trasparenza u b'hekk itejjeb il-leġittimità tiegħu f'għajnejn iċ-ċittadini.

P. Nikiforos Diamandouros

Magħmul fi Strasburgu fid-19 ta' Diċembru 2012

[1] Id-Deċiżjoni 2004/258/KE tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-4 ta' Marzu 2004 dwar l-aċċess

pubbliku għad-dokumenti tal-Bank Ċentrali Ewropew, ĠU 2004 L 80, p. 42.

[2] l-Artikolu 228 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jagħti s-setgħa lill-Ombudsman Ewropew li jirċievi lmenti minn ċittadini Ewropej dwar każijiet ta' amministrazzjoni ħażina fl-attivitajiet tal-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji jew l-aġenziji tal-UE. l-Artikolu 263 tat-TFUE jipprevedi d-dritt tal-individwi li jressqu, taħt ċerti kundizzjonijiet, rikors għal annullament kontra atti tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni meqjusa li jiksru d-dritt tal-Unjoni.

[3] Il-BĊE rrefera għas-sentenzi tal-Qorti tal-Prim'Istanza tad-9 ta' Lulju 2011, *Access Info Europe vs Il-Kunsill* (IT-233/09, Ġabra p. II-1073, punt 36), u tal-Qorti tal-Prim'Istanza tad-9 ta' Lulju 1998, *Svenska Journalistförbundet vs Il-Kunsill* (IT-174/95, Ġabra p. II-2289, punt 69), li t-tnejn ikkonfermaw li talba għal aċċess pubbliku ma hijiex affettwata mill-fatt li d-dokument ġie ppubblikat minn terz.

[4] Il-BĊE kkwota l-każijiet li ġejjin: Il-Kawża C-122/94 Il- *Kummissjoni vs il-Kunsill* [1996] Ġabra I-881, il-paragrafu 29; Il-Kawża C-41/00 P *Interporc v il-Kummissjoni* [2003] Ġabra I-2125, paragrafu 55; Il-Kawża T-188/98 *Kuijer vs il-Kunsill* [2000] Ġabra II-1959, il-paragrafu 36; u s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza tal-10 ta' Lulju 2010, *Co-Frutta vs Il-Kummissjoni* (IT-355/04 u T-466/04, Ġabra p. II-1, punt 100).

[5] Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-30 ta' Mejju 2001, dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 1, Vol. 3, p. 331).

[6] Il-Kawżi C-266/05 P *Sison vs il-Kunsill* [2007] Ġabra I-1233, il-paragrafi 34 sa 36; u T-362/08 *IFAW Internationaler Tierschutz-Fonds GmbH vs Il-Kummissjoni* , sentenza tat-13 ta' Jannar 2011, li għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġabra, punt 104, fost oħrajn.

[7] Fil-fatt, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE ddeċidiet b'mod ċar li, meta jipproċessaw applikazzjoni għal aċċess għal dokumenti, l-istituzzjonijiet għandhom iwettqu eżami speċifiku ta' kull dokument ikkonċernat. Is-sempliċi fatt li dokument jikkonċerna interess protett minn eċċezzjoni ma huwiex, fih innifsu, biżżejjed sabiex jiġġustifika l-applikazzjoni ta' din l-eċċezzjoni. Għall-kuntrarju, l-istituzzjoni inkwistjoni għandha, bħala prinċipju, tispjega kif l-iżvelar tad-dokument jista' jippreġudika b'mod konkret u effettiv l-interess protett mill-eċċezzjoni invokata. Barra minn hekk, ir-riskju ta' preġudizzju għall-interessi protetti għandu jkun raġonevolment prevedibbli u mhux purament ipotetiku. Il-Kawża C-506/08 P L- *Isvezja vs MyTravel u l-Kummissjoni* , sentenza tal-21 ta' Lulju 2011, li għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġabra, il-paragrafu 76; Il-Kawża T-250/08 *Bachelor v il-Kummissjoni* , sentenza tal-24 ta' Mejju 2011, li għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġabra, il-paragrafu 78; Kawża T-166/05 *Borax Europe v il-Kummissjoni* , sentenza tal-11 ta' Marzu 2009, li għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġabra, paragrafu 88; Il-Kawżi Magħquda C-514/07 P, C-528/07 P u C-532/07 P, IL- *Isvezja et vs API u l-Kummissjoni* , [2010] Ġabra I-8533, il-paragrafu 72; Il-Kawżi Magħquda C-39/05 P u C-52/05 P *l-Isvezja u Turco vs il-Kunsill* [2008] Ġabra I-4723, il-paragrafu 43; Kawża T-2/03 *Verein für Konsumenteninformation v il-Kummissjoni* [2005] Ġabra II-1121, paragrafu 69; Sentenza *Sison vs Il-Kunsill* , iċċitata iktar'il fuq fin-nota ta' qiegħ il-paġna 6, punt 75.

[8] *Sison vs Il-Kunsill* , iċċitata fin-nota ta' qiegħ il-paġna 6, paragrafu 46; Il-Kawżi Magħquda T-3/00 u T-337/04 *Pitsiorlas vs il-Kunsill u l-BĊE* [2007] Ġabra II-4779, paragrafu 227.

[9] Ara s- *sentenza Pitsiorlas vs Il-Kunsill u BĊE* , iċċitata fin-nota ta' qiegħ il-paġna 8, punt 278.